

Que sont les bougies auriculaires HOPIsana **VERTES HARMONIE et quand sont-elles utilisées?**

FRANÇAIS

Selon la tradition des indiens Hopi, l'utilisation des bougies auriculaires HOPIsana produit, par effet de cheminée, un léger effet d'aspiration dans l'oreille. La dépression ainsi provoquée équilibre les conditions de pression dans les différents sinus et cavités annexes. Par la chaleur agréablement reflétée vers l'intérieur de l'oreille il se produit un effet de détente, une sensation de bien-être et d'équilibre. En se consumant, la chaleur dégagée, ainsi que les essences et les plantes contenues dans la cire des bougies auriculaires HOPIsana, exerce une action bénéfique sur l'oreille, les points d'acupuncture et les régions avoisinantes.

Les bougies HOPIsana VERTE HARMONIE sont utilisées pour l'hygiène générale des oreilles et par les personnes souhaitant un effet de détente et d'équilibre en cas de surmenage. Les bougies auriculaires HOPIsana VERTE sont aussi utilisées préventivement par des personnes sujettes à des problèmes auriculaires ou à des refroidissements. On les utilise également en alternance avec les bougies HOPIsana ROUGE TRADITION, HOPIsana ROSE WELLNESS ou HOPIsana BLEUES SENIOR.

De quoi faut-il tenir compte en dehors de l'application?

Le traitement avec les bougies auriculaires HOPIsana n'est pas un traitement médical.

Si le conduit de l'oreille est blessé, atteint d'une affection eczémateuse ou le tympan perforé, veuillez demander conseil à votre médecin traitant avant de procéder à l'application de bougies auriculaires HOPIsana. Il est indispensable d'informer son médecin, son pharmacien ou son droguiste, si des allergies sont connues (allergies médicinales, alimentaires, ménagères ou professionnelles) ou si ces mêmes troubles sont traités simultanément à l'aide de médicaments.

Comment utiliser les bougies auriculaires HOPIsana?

Lors de l'utilisation des bougies auriculaires HOPIsana, les deux oreilles doivent être traitées consécutivement afin d'éviter un déséquilibre. Il est conseillé d'appliquer les bougies HOPIsana une à deux fois par semaine durant trois semaines, puis de diminuer la fréquence à une fois toutes les deux semaines.

Pour bien utiliser les bougies auriculaires HOPIsana, faites-vous aider par une personne adulte et prévoyez au moins 1/2 h de temps.

Préparez un verre d'eau, des allumettes, des cotons-tiges ou un peu de gaze, du papier de ménage.

Assoyez la personne à traiter à une table et posez sa tête sur un coussin. Recouvrez les vêtements d'un linge ou de papier de ménage afin d'éviter que d'éventuelles cendres s'y déposent.

1. Allumez la bougie à la pointe opposée à la base renforcée. (Illustration 1)
2. Appliquez la bougie sur l'ouverture du conduit auriculaire en tournant et en appuyant légèrement, tout en évitant de laisser un espace entre le bord de la bougie et la peau. Tenez la bougie verticale-

ment entre les doigts en posant la main à plat sur la tête de la personne traitée. Ne jamais enlever la bougie durant le traitement. (Illustration 2)

3. Laissez brûler jusqu'à la marque de couleur, env. 10 minutes. Enlevez la bougie et éteignez-la dans un verre d'eau. (Illustration 3)

Nettoyez soigneusement d'éventuels dépôts de condensation au bord du conduit auriculaire. Répétez le procédé pour l'autre oreille.

Quels effets indésirables les bougies auriculaires HOPIsana peuvent-elles avoir?

Lors d'un emploi approprié, aucun effet secondaire indésirable n'a été constaté jusqu'à ce jour.

De quoi faut-il en outre tenir compte?

Pour les applications chez les enfants, utilisez les bougies HOPIsana ROUGES JUNIOR au diamètre adapté. Veillez à ne pas laisser les bougies auriculaires HOPIsana à portée de main des enfants. Conservez les bougies auriculaires à une température de moins de 25°C. Si elles ont été pliées, elles ne sont plus utilisables. Vu leur composition entièrement naturelle, elles ne comportent aucun risque pour l'environnement.

Par mesure de sécurité, pour éviter que de la condensation de cire se dépose dans le conduit auriculaire, un filtre de laine naturelle est incorporé dans les bougies auriculaires HOPIsana.

Que contiennent les bougies auriculaires HOPIsana VERTES HARMONIE?

Essence de lavande BIO et mélisse citronnelle BIO, herbe de millefeuille, feuilles de plantain de qualité médicinale BIO. Ces plantes et essences naturelles ont été sélectionnées pour leurs effets bienfaisants connus depuis des centaines d'années. Les matières de base naturelles utilisées sont les suivantes: coton non blanchi BIO (de fabrication suisse), cire d'abeille, papier non blanchi; filtre de sécurité en laine suisse BIO non blanchie. 57% de constituants BIO certifiés.

Un produit de qualité

Nos bougies sont fabriquées en Suisse, à la main, avec des produits naturels. De légères variations de longueur ou de couleur sont possibles.

La bonne utilisation de ce produit est de votre responsabilité. Suivez le mode d'emploi à la lettre.

Illustration 1



Was sind HOPIsana GRÜN HARMONIE Ohrkerzen und wann werden sie gebraucht?

DEUTSCH

Gemäss der Tradition der Hopi-Indianer bewirken HOPIsana Ohrkerzen im Ohr durch den Kamineffekt einen leichten Unterdruck. Der so entstandene Unterdruck gleicht die Druckverhältnisse auch der verschiedenen Nebenhöhlen aus. Durch die angenehm ins Ohr ausgestrahlte Wärme entsteht ein Gefühl der Entspannung und eines ausgewogenen Wohls. Durch den Verbrennungsvorgang der HOPIsana Ohrkerzen haben die entstehende Wärme sowie die im Bienenwachs enthaltenen Esenzen und Pflanzen einen wohltuenden Effekt auf das Ohr, die Akupunkturpunkte und die umgebende Region. Die Ohrkerzen HOPIsana GRÜN HARMONIE werden zur allgemeinen Ohrhygiene verwendet und von Personen welche eine entspannende und ausgleichende Wirkung suchen. Die Ohrkerzen HOPIsana GRÜN HARMONIE werden auch vorbeugend von Personen mit häufigen Ohrbeschwerden und Erkältungen angewendet. Sie werden auch abwechselnd mit HOPIsana BLAU SENIOR, HOPIsana ROSA WELLNESS und HOPIsana ROT TRADITION eingesetzt.

Was sollte ausserhalb der eigentlichen Anwendung beachtet werden?

Die Verwendung von HOPIsana Ohrkerzen ist keine medizinische Anwendung.

Wenn der Gehörgang verletzt, von Ekzemen befallen oder das Trommelfell perforiert ist, sollten Sie Ihren Arzt fragen, ob Sie HOPIsana Ohrkerzen anwenden können. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, wenn Sie unter Allergien leiden (bedingt durch Medikamente, Nahrungsmittel, Haushaltstoffe oder den Beruf) oder wenn die bestehenden Beschwerden bereits mit andern Medikamenten behandelt werden.

Wie verwenden Sie die HOPIsana Ohrkerzen?

Lassen Sie eine HOPIsana Ohrkerze im einen, dann im andern Ohr abbrennen, ein bis zweimal pro Woche während drei aufeinanderfolgenden Wochen; anschliessend alle zwei Wochen.

Um die HOPIsana Ohrkerzen richtig zu verwenden, sollten Sie eine erwachsene Zweitperson beiziehen und sich 1/2 Std. Zeit nehmen.

Vorbereiten: 1 Glas Wasser, Streichhölzer, Wattestäbchen oder einige Gazekompressen, Haushaltspapier.

Setzen Sie die zu behandelnde Person an einen

Illustration 2



Tisch und legen Sie deren Kopf auf ein auf der Tischplatte liegendes Kissen. Decken Sie die Kleider mit einem Tuch oder mit Haushaltspapier ab um sie vor eventuell herabfallender Asche zu schützen.

1. Zünden Sie die Ohrkerze an der oberen Seite an (gegenüber der verstärkten Ohrseite) (Illustration 1)
2. Stecken Sie die Kerze auf den Gehörgang mit einer leichten Drehbewegung. Zwischen Kerzenrand und Gehörgang darf kein Luftraum sein. Halten Sie die Ohrkerze aufrecht zwischen den Fingern, indem Sie die Hand flach auf den Kopf der behandelten Person legen. Während der Behandlung die HOPIsana Ohrkerzen nie vom Ohr entfernen. (Illustration 2)
3. Lassen Sie die HOPIsana Ohrkerze bis zur farbigen Markierung abbrennen, ca. 10 Minuten. Entfernen Sie die Ohrkerze und löschen Sie sie im Wasser. (Illustration 3)

Entfernen Sie vorsichtig eventuelle Kondensatreste am Rande des Gehörganges. Wiederholen Sie die Behandlung am anderen Ohr.

Welche unerwünschten Nebenwirkungen können die HOPIsana Ohrkerzen haben?

Für die HOPIsana Ohrkerzen sind bei vorschriftsgemässer Anwendung bis zum heutigen Tag keine Nebenwirkungen gemeldet worden.

Was ist ferner zu beachten?

Zur Anwendung bei Kindern, wählen Sie HOPIsana ROT JUNIOR mit dem Gehörgang angepasstem Durchmesser. Achten Sie darauf, die HOPIsana Ohrkerzen für Kinder unerreichbar aufzubewahren und bei einer Temperatur unter 25°C. Wurden HOPIsana Ohrkerzen verbogen, so sind sie nicht mehr verwendbar. Da sie aus reinen Naturprodukten hergestellt sind, führen sie zu keiner Umweltbelastung.

Um sicherheitshalber zu verhindern, dass Wachskondensat in den Gehörgang gelangt, sind die HOPIsana Ohrkerzen mit einem Filter aus naturbelassener Schafwolle versehen.

Was ist in den Ohrkerzen HOPIsana GRÜN HARMONIE enthalten?

Ätherische Öle in BIO Qualität: Lavendel und Zitronenmelisse, Schafgarbenkraut und Spitzwegerichblätter in medizinischer Qualität BIO. Diese natürlichen Essenzen und Pflanzen wurden wegen deren seit Jahrhunderten bekannten,

Illustration 3



Mode d'emploi Gebrauchsanweisung Modo di uso

- Coton non blanchi BIO (production suisse)
- Cire d'abeille pure
- Essences et plantes BIO de qualité médicinale
- Filtre de sécurité en laine vierge non blanchie suisse BIO

- Baumwollstoff ungebleicht BIO (Schweizer Produktion)
- Reines Bienenwachs
- BIO-Essenzen und Pflanzen in medizinischer Qualität
- Sicherheitsfilter aus ungebleichter Schweizer BIO-Schurwolle

- Cotone naturale BIO (prodotto svizzero)
- Cera d'api naturale
- Essenze e erbe BIO di qualità medicinale
- Filtro di sicurezza di lana vergine svizzera BIO

Base renforcée côté oreille
Ohrseite verstärkt
Rinforzamento per l'orecchio

Sachet Minigrip en PE
Biosourcé recyclable
[Sucre de canne]

Minigrip aus recycelbarem,
biobasiertem PE [Zuckerrohr]

**Fait à la main en Suisse par
Schweizer Handarbeit von
Fatto a mano in Svizzera da**

HOPISANA, 4143 Dornach

PHARMACODE: 4790789

B'Onaturis 

Distribution: B'Onaturis SA 2800 Delémont
www.bionaturis.ch



7 640147 020160



wohltuenden Eigenschaften ausgewählt. Die verwendeten, natürlichen Substanzen sind: ungebleichte BIO-Baumwolle (schweizer Fabrikat), ungebleichtes Papier und Bienenwachs, Filter aus ungebleichter, naturbelassener BIO-Schafschurwolle aus der Schweiz. 57% BIO zertifizierte Inhaltsstoffe.

Ein Qualitätsprodukt

Unsere HOPIsana Ohrkerzen werden in der Schweiz, von Hand, mit Naturprodukten hergestellt. Leichte Längen- oder Farbvariationen sind möglich.

**Sie benützen dieses Produkt auf eigene Gefahr.
Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung genau.**

Cosa sono le candele auricolari HOPIsana VERDI HARMONIE e quando sono utilizzate?

ITALIANO

Secondo la tradizione degli indiani Hopi, alle candele auricolari HOPi vengono attribuite diverse proprietà: grazie al loro effetto caminetto, esse provocano un leggero effetto di aspirazione. La depressione così creata equilibra le condizioni di pressione nei differenti seni e nelle cavità annesse. L'effetto di calore, gradevolmente riflesso verso l'interno dell'orecchio, provoca una sensazione di distensione e di benessere. Consumandosi, il calore liberato, come pure le essenze e le piante nella cera delle candele, esercitano un'azione benefica sull'orecchio, sui punti di agopuntura e sulle regioni vicine.

Le candele HOPIsana VERDI HARMONIE sono utilizzate per l'igiene generale delle orecchie e per un effetto di distensione e d'equilibrio. Sono utilizzate per l'igiene anche dalle persone che soffrono regolarmente di problemi alle orecchie e alle vie respiratorie superiori in alternanza con le candele HOPIsana ROSSE TRADITION, HOPIsana BLU SENIOR e HOPIsana ROSA WELLNESS.

Di cosa si deve tener conto al di fuori dell'applicazione?

L'utilizzazione delle candele auricolari HOPIsana è un'applicazione complementare e non è un trattamento medicale.

Se il condotto dell'orecchio è ferito, colpito da un'affezione eczematosa o il timpano è perforato, chiedere al medico curante se si può procedere all'applicazione di candele auricolari HOPIsana. È indispensabile informare il proprio medico, farmacista o droghiere in caso di allergie note (allergie farmacologiche, alimentari, domestiche, professionali) o se questi stessi disturbi sono trattati simultaneamente con altri rimedi.

Come utilizzare le candele auricolari HOPIsana?

Far bruciare le candele auricolari HOPIsana in un orecchio dopo l'altro, una o due volte la settimana, per tre settimane di seguito. Poi, un'applicazione ogni due settimane.

Per utilizzare bene le candele auricolari HOPIsana, hiedere l'aiuto di una persona adulta e prevedere una mezz'ora di tempo.

Preparare un bicchiere d'acqua, fiammiferi, dei cotton fioc o un po' di garza e della carta assorbente.

Far sedere la persona da trattare a un tavolo e metterle la testa su un cuscino. Coprire i vestiti con un lenzuolo o con carta assorbente per evitare che eventuali ceneri vi si depositino sopra.

1. Accendere la candela alla punta (opposta alla base rinforzata) (Illustrazione 1)
2. Applicare la candela all'apertura del condotto auricolare, girandola e appoggiandola leggermente, evitando di lasciare uno spazio fra il fianco della candela e la pelle. Tenere la candela verticalmente fra le dita mettendo la mano aperta sopra la testa della persona trattata. Non estrarre mai la candela durante il trattamento. (Illustrazione 2)
3. Lasciar bruciare fino alla tacca colorata, per 10 minuti circa. Rimuovere la candela e spegnerla nell'acqua. (Illustrazione 3)

Pulire con cura eventuali depositi di condensa al lato del condotto auricolare. Ripetere la procedura nell'altro orecchio.

Quali sono gli effetti indesiderati che le candele auricolari HOPIsana possono provocare?

Se utilizzate nel modo giusto, finora non hanno fatto constatare nessun effetto indesiderato.

Di cos'altro bisogna tener conto?

Per le applicazioni sui bambini, utilizzare le candele HOPIsana ROSSE JUNIOR del diametro adatto. Tenere le candele auricolari HOPIsana al di fuori della portata dei bambini. Conservare le candele a una temperatura inferiore a 25 °C. Se sono sformate, non possono più essere utilizzate. Grazie alla loro composizione interamente naturale, non comportano alcun rischio per l'ambiente.

Come misura di sicurezza, per evitare che la condensa della cera si depositi nel condotto auricolare, un filtro di lana naturale è incorporato nella candela auricolare HOPIsana.

Cosa contengono le candele auricolari HOPIsana VERDI HARMONIE?

Essenza di lavanda e di melissa officinale di qualità BIO, erba di millefoglie e foglie di piantaggine di qualità medicinale. L'azione benefica di queste piante ed essenze naturali è conosciuta da secoli. Le materie di base naturali utilizzate sono le seguenti: cotone non sbiancato BIO (prodotto in Svizzera), cera d'api, carta non sbiancata, filtro di sicurezza di lana svizzera BIO non sbiancata.

Un prodotto di qualità

Le nostre candele sono fatte a mano in Svizzera con prodotti naturali. Sono possibili leggere variazioni di lunghezza o di colore.

Il cliente utilizza questo prodotto a suo rischio e pericolo. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso.

HOPi[®]
sana

Harmonie

2 Ohrkerzen original

2 bougies auriculaires

2 candele auricolari

original - originales - originali



Swiss Made

BIO